



孔子学院总部 / 国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)

Chinesisch

Dāngdài Zhōngwén

当代中文

(德语版) 吴中伟 主编

Oberstufe

高级



Kèběn
课本
Textbuch



华语教学出版社
SINOLINGUA

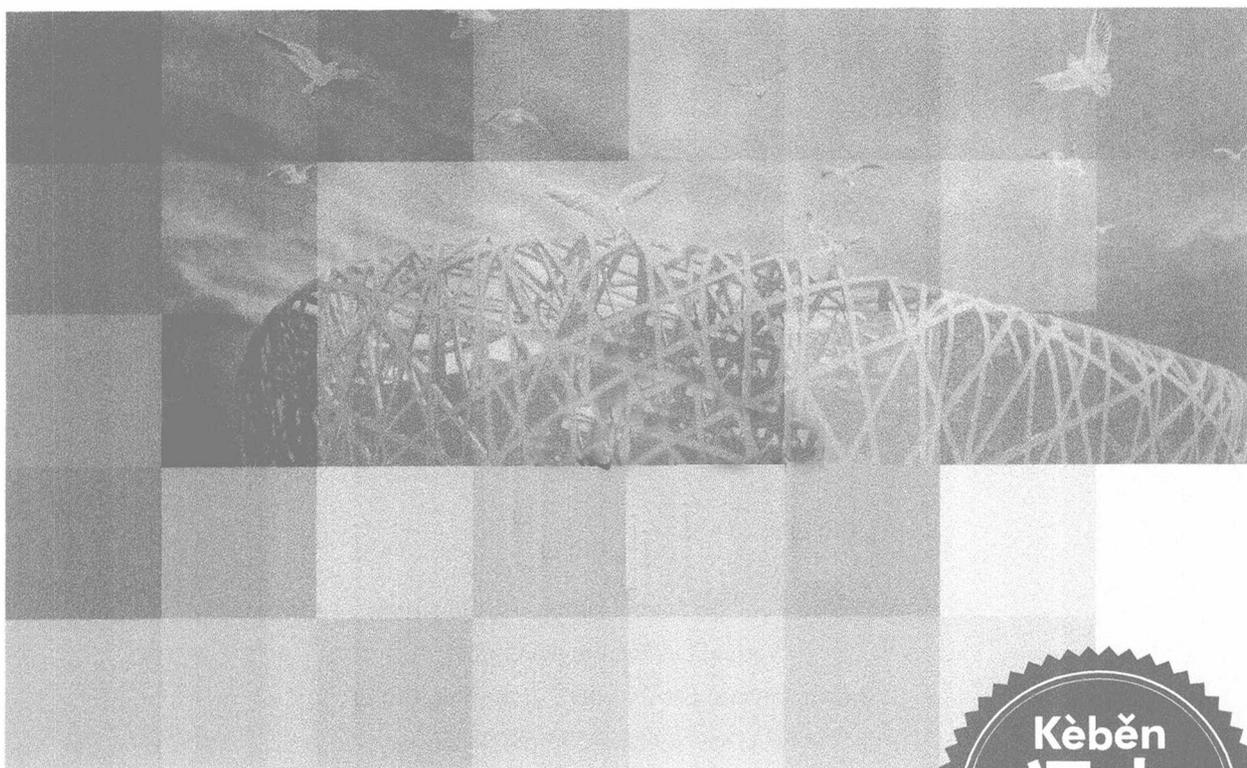
Chinesisch

Dāngdài Zhōngwén

Oberstufe

当代中文

吴中伟 主编



Kèběn
课本
Textbuch

责任编辑：刘小琳
封面设计：张颖
插图：笑龙

图书在版编目 (CIP) 数据

《当代中文》(高级)课本:德语版/吴中伟主编. —北京:华语教学出版社, 2015.1
ISBN 978-7-5138-0868-2

I. ①当… II. ①吴… III. ①汉语—对外汉语教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第291952号

《当代中文》(高级) 课本

吴中伟 主编

*

©孔子学院总部/国家汉办
华语教学出版社有限责任公司出版
(中国北京百万庄大街24号 邮政编码100037)

电话:(86)10-68320585 68997826

传真:(86)10-68997826 68326333

网址:www.sinolingua.com.cn

电子信箱:hyjx@sinolingua.com.cn

新浪微博地址:http://weibo.com/sinolingua vip

北京京华虎彩印刷有限公司印刷

2015年(16开)第1版

2015年第1版第1次印刷

(德语版)

ISBN 978-7-5138-0868-2

定价:89.00元

Erste Auflage 2015

ISBN 978-7-5138-0868-2

Copyright 2015 bei Confucius Institute Headquarters (Hanban)

Verlegt bei Sinolingua GmbH

Baiwanzhuang-Str. 24 100037, Beijing, China

Tel.: (86)10-68320585 68997826

Fax: (86)10-68997826 68326333

<http://www.sinolingua.com.cn>

E-mail: hyjx@sinolingua.com.cn

Facebook: www.facebook.com/sinolingua

Druck: Hucais Printing GmbH Beijing

Druck und Verlag in der VR China

总策划：许琳

总监制：夏建辉 王君校

监制：韩晖 张彤辉 顾蕾 刘根芹

主编：吴中伟

编者：吴中伟 吴叔平 高顺全 吴金利

修订：耿直

顾问：陶黎铭 陈光磊

翻译：陈慧 袁志英 孟令奇 Verena Menzel

审校：孟令奇 Katrin Fegert

An die Leser

Liebe Leserin, lieber Leser,

wir freuen uns, dass Sie sich für das vorliegende Chinesisch-Lehrwerk entschieden haben!

Das Lehrwerk richtet sich an Chinesisch-Lernende mit Deutsch als Muttersprache und zielt darauf ab, die Hör-, Sprech-, Lese- und Schreibfähigkeit der Lernenden zu entwickeln und ihnen zu ermöglichen, der Kommunikation in Alltagssituationen gewachsen zu sein. Das Buch ist auch für Kurse geeignet, in denen die Teilnehmer bestimmte Kommunikationsfähigkeit auf Chinesisch erwerben wollen.

Dieses Lehrwerk setzt sich aus drei Stufen zusammen: Ein Lehrbuch für Anfänger sowie jeweils ein Lehrbuch der Mittel- und Oberstufe. Deren Inhalte sind miteinander verknüpft und werden schrittweise vertieft. Das Lehrwerk jeder Stufe enthält Textbuch, Übungsbuch und MP3. Für das Lehrbuch für Anfänger gibt es noch ein Schriftzeichenbuch und CD-ROM.

- Einfach, praktisch und realitätsnah
- Vielfältige Forderungen der Lernenden berücksichtigt
- Aufeinander abgestimmte Entwicklung der Hör-, Sprech-, Lese- und Schreibfähigkeit der Lernenden
- Schrittweise sich vertiefender Inhalt

Nach dem Oberstufe-Kurs verfügen Sie über einen Wortschatz von etwa 482 Wörtern sowie über eine gute mündliche und schriftliche Kommunikationsfähigkeit auf Chinesisch. Sie sind in der Lage, Diskussion über ein bestimmtes Thema zu führen und Ihre eigene Meinung klar und deutlich zu äußern.

Chinesisch ist gar nicht so schwer!

Fassen Sie nur Mut und fangen Sie an!

Liste der Personen

Die folgenden Personen haben wir bereits im Lehrbuch der Grund- und Mittelstufe kennengelernt:



Gāo Yīfēi 高一飞
Gao Yifei, Chinese.



Wēilián 威廉
Wilhelm, Schweizer.



Bèikè 贝克
Beck, Deutscher.



Lǐ Xiǎoyǔ 李小雨
Li Xiaoyu, Chinesin.

Im Lehrbuch der Oberstufe werden wir noch die folgenden neuen Personen kennenlernen:



Líu Tiānmíng 刘天明
Liu Tianming, Chinese,
über 40 Jahre alt,
Hochschullehrer



Lǐ Wēi 李伟
Li Wei, Chinese, selbst-
ständiger Unternehmer,
über 40 Jahre alt, ehema-
liger Kommilitone von Liu
Tianming



Zhào Zhènhuá 赵振华
Zhao Zhenhua, Chinese,
über 40 Jahre alt, ehema-
liger Kommilitone von
Liu Tianming und Li
Wei, wechselt oft seinen
Arbeitsplatz.





Zhāng Tiān 张天
Zhang Tian, Chinese, Post-
graduierter, Kommilitone von
Gao Yifei, älterer Bruder von
Xiao Zhang



Zhào Míng 赵明
Zhao Ming, Rektorin
einer Grundschule in
Shanghai



Zhāng dà mā 张大妈
Tante Zhang, alte Dame
aus Beijing, über 70
Jahre alt



Liú nǎi nai 刘奶奶
Oma Liu, alte Dame
aus Beijing, über 80
Jahre alt



Wú Xiǎowén 吴晓文
Wu Xiaowen, 38 Jahre
alt, schwanger



Zhōu Sī lì 周思丽
Zhou Sili, 41 Jahre
alt, schwanger





Shuǐxiù 水秀
Shuixiu, Freundin von Gao Yifei



Wàn Xiǎoshān 万小山
Wan Xiaoshan, etwa 30 Jahre alt,
stammt aus einer Bauernfamilie.
Er hat einige Jahre in der Stadt
gearbeitet und ist dann in ein Dorf
in Yunnan umgesiedelt.



Terminologie der chinesischen Grammatik

N.	Nomen	míngcí	名词
OA	Ortsangabe	chùsuǒcí	处所词
ZA	Zeitangabe	shíjiāncí	时间词
PW	Positionswort	fāngwèicí	方位词
Pron.	Pronomen	dàicí	代词
FW	Fragewort	yíwèncí	疑问词
V.	Verb	dòngcí	动词
RV	Richtungsverb	qūxiàng dòngcí	趋向动词
MV	Modalverb	néngyuàn dòngcí	能愿动词
Adj.	Adjektiv	xíngróngcí	形容词
ZW	Zahlwort	shùcí	数词
ZEW	Zähleinheitswort	liàngcí	量词
Adv.	Adverb	fùcí	副词
Präp.	Präposition	jiècí	介词
Konj.	Konjunktion	liáncí	连词
Part.	Partikel	zhùcí	助词
Subj.	Subjekt	zhǔyǔ	主语
Präd.	Prädikat	wèiyǔ	谓语
Obj.	Objekt	bīnyǔ	宾语
Attr.	Attribut	dìngyǔ	定语
Komp.	Komplement	bǔyǔ	补语
Adverbiale	Adverbialbestimmung	zhuàngyǔ	状语
V.O.	Trennbares zweisilbiges Verb mit Verb-Objekt-Struktur	dòngbīnshì líhécí	动宾式离合词



Mùlù

目录

Inhalt

Lektion 1

Gōngzuò de Yìyì 工作 的意义	1
Der Sinn von Arbeit	

Lektion 2

Rén de Wèntí 人的问题	17
Probleme mit Menschen	

Lektion 3

Shàng Yǒu Lǎo Xià Yǒu Xiǎo 上 有 老 下 有 小	32
Die Alten und die Kleinen	

Lektion 4

Xīwàng 希望	48
Die Hoffnung	

Lektion 5

Zhòngjiǎng 中奖	64
Einen Lotteriepries gewinnen	

Lektion 6

Shuāng Tǎ Duìhuà 双 塔 对 话	80
Ein Dialog zwischen zwei Türmen	

Lektion 7

Wǎng Shàng Wǎng Xià 网 上 网 下	93
On- und offline	

Lektion 8

Nánnǚ Píngděng 男 女 平 等	108
Gleichberechtigung zwischen Männern und Frauen	



Lektion 9

Dīngkè Yì Zú

丁克一族 124

DINK-Familien

Lektion 10

Jiǎnjiǎndāndān

简简单单 140

Einfach ist am besten

Lektion 11

“Shēng” yǔ “Sǐ”

“生”与“死” 155

Leben und Tod

Lektion 12

Rùxiāng-suísú

入乡随俗 171

Andere Länder, andere Sitten

Cíyǔ Suǒyǐn

词语索引 184

Wortliste



Lektion 1

Gōngzuò de Yìyì 工作的意义¹

Der Sinn von Arbeit

学习目标

Zielvorgaben

本课您将学到：

In dieser Lektion lernen Sie:

- 谈论工作的意义。
Über die Bedeutung von Arbeit sprechen.
- 报告调查统计结果。
Über die Ergebnisse einer Studie berichten.
- 了解中国人吃苦耐劳的传统。
Die chinesische Tradition des harten Arbeitens kennen.
- 学习相关词语和表达方式。
Themenbezogene Vokabeln und Ausdrücke.



热身 Rèshēn Zum Aufwärmen

一、看下面的图片，说说他们的工作目的。

Betrachten Sie die Figuren auf den Abbildungen und sprechen Sie über deren Arbeitsmotivation.



二、如果有一个赚钱多但比较辛苦的工作，你愿意干吗？为什么？

Ihnen wird ein gut bezahlter Job angeboten, der aber sehr anstrengend ist, würden Sie ihn annehmen? Warum?



词语 Cíyǔ Vokabeln

Text 1

1. 意义	(Subst.)	yìyì	Sinn, Bedeutung
2. 加班	(V.)	jiābān	Überstunden machen
3. 周末	(ZA)	zhōumò	Wochenende
4. 干吗	(FW)	gànmá	warum
5. 拼命	(V.)	pīnmìng	auf Leben und Tod kämpfen, mit allen Kräften kämpfen
6. 连锁店	(Subst.)	liánsuǒdiàn	Kettenladen
7. 命	(Subst.)	mìng	Leben
8. 享受	(V.)	xiǎngshòu	genießen
9. 倒是	(Adv.)	dàoshì	jedoch, eigentlich ... aber
倒	(Adv.)	dào	jedoch, eigentlich ... aber
10. 炒鱿鱼		chǎo yóuyú	kündigen
11. 确实	(Adv.)	quèshí	wirklich
12. 收入	(Subst.)	shōurù	Einkommen
13. 工资	(Subst.)	gōngzī	Gehalt, Lohn
14. 不用	(V.)	búyòng	nicht brauchen
15. 不同	(Adj.)	bùtóng	nicht gleich, anders

Text 2

16. 答案	(Subst.)	dá' àn	Lösung
17. 调查	(V. & Subst.)	diàochá	untersuchen; Untersuchung, Umfrage
18. 中心	(Subst.)	zhōngxīn	Zentrum
19. 曾	(Adv.)	céng	einst, früher
20. 进行	(V.)	jìnxíng	durchführen
21. 其	(Pron.)	qí	sein, ihr (Bezug auf Possessivpronomen der 3. Person in der geschriebenen Sprache)
22. 居民	(Subst.)	jūmín	Einwohner



23. 增加	(V.)	zēngjiā	zunehmen
24. 发挥	(V.)	fāhuī	entfalten
25. 能力	(Subst.)	nénglì	Fähigkeit
26. 贡献	(V. & Subst.)	gòngxiàn	beitragen; Beitrag
27. 服务	(V. & Subst.)	fúwù	bedienen; Service
28. 首都	(Subst.)	shǒudū	Hauptstadt
29. 选择	(V. & Subst.)	xuǎnzé	wählen; Wahl
30. 受	(V.)	shòu	ertragen (Passivform)
31. 影响	(V. & Subst.)	yǐngxiǎng	beeinflussen; Einfluss
32. 比例	(Subst.)	bǐlì	Verhältnis
33. 意识	(V. & Subst.)	yìshí	bemerken; Bewusstsein
34. 强	(Adj.)	qiáng	stark
35. 看来	(V.)	kànlái	betrachten, scheinen
36. 商品	(Subst.)	shāngpǐn	Ware
37. -化		-huà	-sieren (Verbalsuffix)
38. 金钱	(Subst.)	jīnqián	Geld

Eigennamen

39. 广州	Guǎngzhōu	Guangzhou
--------	-----------	-----------

Übung

用本课的生词填空：

Füllen Sie die Lücken mit den neuen Vokabeln.

1. 周末别人都休息，可是她还要_____。
2. 麦当劳在中国已经有 2000 多家_____了。
3. 放假了，好好_____跟家人在一起的时间吧！
4. 你们家这么有钱，你_____还要拼命工作呢？
5. 工资跟收入_____，工资只是收入的一部分。
6. 想知道问题的答案，必须要进行认真的_____。
7. 工作的意义不只是增加自己的收入，也是为社会做_____。



8. 中国的年轻人选择做什么工作, 往往会 _____ 父母的影响。
 9. 独生子女家庭在城市居民中的 _____ 高于农村人口。
 10. 他这么有钱, 却生活得不幸福, 看来 _____ 并不是万能的。

课文一 Kèwén Yī Text 1

干吗还那么拼命

(Liu Tianming, Li Wei und Zhao Xuedong, drei ehemalige Kommilitonen, trinken im Teehaus Tee und unterhalten sich.)

刘天明：明天是星期六，一起去南京玩玩儿，怎么样？

李 伟：不行啊，我明天还得加班²。

刘天明：周末³还加什么班？你已经是老板了，干吗⁴还那么拼命⁵！^①

李 伟：我准备再开一家连锁店⁶。

刘天明：还要开一家？我看你真是要钱不要命⁷。太不会享受⁸生活了。

你呢，老赵，你也加班？

赵学东：我倒是⁹想加班，可没地方加。

刘天明：怎么啦，又被老板炒鱿鱼¹⁰了？

赵学东：不，这次不是老板炒我，是我炒了老板。

刘天明：你不是挺喜欢那个工作吗？再说，你的工作也很有意思呀。

赵学东：喜欢是喜欢，工作也确实¹¹很有意思，可是收入¹²太低了。老刘，你为什么老是待在学校里，我真弄不明白，你们老师的工资¹³不高啊。

李 伟：是呀，到我的公司来吧，我让你去新开的连锁店当经理，工资

